



**REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR LESTE
PROVEDORIA DOS DIREITOS HUMANOS E JUSTIÇA
GABINETE DO PROVIDOR**

Estrada de Caicoli Dili, Timor Leste No. Tif.: [+670-3331030, 3331070, 331071]



Konfidensiál

Data, 23 Outubro 2008

Sua Exa Sr. Kay Rala Xanana Gusmão, Primeiru Ministru RDTL

Assuntu : Hato'ó Rekomendasaun

Excelência,

Relasiona ho prosesu de Investigasaun husi Provedoria ba kazu ho Númeru Referénsia: 095/08/BG ho Alegasaun hasoru Eng. Mariano Assanami Sabino , Ministro Agrikultura e Peskas, ne'ebé Provedór de Direitos Humanos e Justiça prosesa to'ó ona iha faze Relatóriu Final no Rekomendasaun, tan ne'e liu husi karta ida ne'e, Provedór haruka ba V. Exa, Sr. Primeiru Ministru, konkluziun final, ne'ebé indika katak laiha evidensia nebe'e hatudu katak iha Prátika de Krime Korupsaun ka Nepotimo maibe Provedor hare katak MoU nebe'e Assina husi Kompanhia Biotech ho Sr. Ministro Agrikultura e Peskas iha Irregularidades no hatudu Má Administrasaun, ho nune'e Provedór husu ba V. Exa atu implementa rekomendasaun Provedor nian.

Provedór hein katak V.Exa bele fo resposta pozitivu husi esforsu tomak ne'ebé PDHJ halo, ho nune'e liu husi IV Governo Konstituisional ita bele promove boa governasaun iha Timór Leste .

Relatóriu kompletu, V.Exa bele hare iha aneksu karta ida ne'e.

Maka ne'e deit ba ita boot nia atensaun ami apresenta respeitozos kumprimentus no hato'o obrigadu wain.

O Provedor

Dr. Sebastião Dias Ximenes †

Cc. Ex.mo. Dr. Aniceto Gutteres, Chefe Bankada Fretilin

Ex.mo. Eng. Mariano Assanami Sabino, Ministro Agrikultura e Peskas



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR LESTE
PROVEDOR DE DIREITOS HUMANOS E JUSTIÇA
GABINETE DO PROVEDOR

Estrada de Caicoli Dili, Timor Leste No.Tlf: [+670 3331030, 3331070, 3331071]



RELATORIU FINAL DE INVESTIGASAUN NO REKOMENDASAUN

Parte A. Identifikasaun

Loron Simu Keixa : 17 de Junu de 2008

Numeru Referensia Kazu : 095/08/BG

Avaliasaun Preliminaria : 29 de Agosto de 2008

Alegasaun : Má Administrasaun hasoru Sr. Eng. Mariano Assanami Sabino, Ministro Agrikultura e Peskas kona-ba MOU nebe'e assina husi Ministro ho Kompanhia Biotech.

Fatin akontesimentu : Ministériu Agrikultura e Peskas

Loron loke investigasaun : 05.09.08

Dadus Kesar Nain.

N a r a n : Aniceto Guterres
Posizaun : Chefe Bankada Fretilin
Enderesu : Parlamentu Nacional de Timor Leste - Dili
No. Kontaktu : -

Dadus Respondente:

Naran : Mariano Assanami Sabino
Posizaun : Ministro Agricultura e Pescas
Enderesu : Fomento Dili
No. Kontaktu : +670 7230028

Parte B. Kronologia

1. Kesar nain kestiona kona-ba MoU ne'ebé Ministru Agricultura e Pescas Sr. Mariano Assanami Sabino asina ho kompania estranjeiru GTLESTE BIOTECH, iha loron 15 Janeiru 2008, nebe'e Governu fo konsensu eksklusivu ba Komapnhia hodi halo Plantasaun tohu no ethanol nian iha rai besik hectares 100.000 ba Kompanhia estranjeiru GTLESTE BIOTECH ho durasaun tempo tinan 50 (lima nulu'u) no bele prolonga tan tinan 50 (lima nulu'u), hodi hala'o produsaun masin midar.
2. Kesar na'in kestiona katak tuir lolos dokuemntu oficial hanesan MoU iha Administrasaun Publika tenki trata no hala'o ho transparenti, ho razaun katak rai ne'e povu Timor Leste ninian maibe kontrariu iha alinea S iha dokumentus MoU ne'e hakerek fali ho termo konfidensialidade.

Parte C. Faktus

1. Tuir Termos Teórikus

- 1.1. Hanesan ita hatene katak Memorandum Entendimento (MOU) hanesan deklarasaun intensaun deit; iha nia natureza hanesan " akordo kavalheiro" maibe elabora liu tuir termos formatos kontrato nian.
- 1.2. Balun hateten no defende katak Memorandum Entendimento bele vinkula partes rua nebe halo, hanesan mos termos kontrato ida, wainhira apresenta elementos nebe define ba hahalok ne'e;
- 1.3. Nune mos, Memorandum Entendimento labele iha klauzulas konfidensialidade, nem klauzulas nebe'e fó sentido hanesan kontrato ida. Tenki sai hanesan deklarasaun jeral konaba intensoens no hakarak.

2. Ba Kazo Konkreto

- 2.1. Dokumentu ida ne'e sai hanesan deklarasaun intensaun deit, tanba iha ponto Letra "V", hateten klaro katak : Memorandum ida ne'e laiha hanoin ka intensaun atu hamosu obrigasoes ruma ba partes ida idak, Maibe;
- 2.2. Dokumentu ida ne'e konsidera irregular. Lolos ne'e halo deit pedido ka rekerimento ida husu autorizasaun ba investimento, tuir artigo 19 Lei No.5/2005, konaba investimento Externo. Pedido ka Rekerimento husu autorizasaun deit husi Kompanhia ba Governo.

3. Irregularidades Seluk

- 3.1. Iha ka lae karta nebe fó Pleno Poder (Kuasa Penuh) ba Sr. Ministro da Agrikultura e Pescas, poderes atu bele asina dokumento ida ne'e hodi Governo Timor-Leste nia naran?
- 3.2. Ita koalia kona-ba projekto ida ho nia valor US\$ 100.000.000, nebe envolve plantasaun tohu, fabrika masimidar, instalasaun ba jerador enerjia, instalasaun ba rezidencias no kriaun 2.000 to'o 8.000 empregos (servisos). Nuné,
 - 3.3. Tenki iha konsulta ho Ministerios no Sekretariados de Estados relevantes, tuir artigo 19 Lei 5/2005. Hanesan:
 - 3.3.1. Ministério da Justiça (Direksaun Nasional de Terras e Propriedades): nebe preve konsensaun propriedades durante tinan 50 (lima nulu);
 - 3.3.2. Ministério da Economia e Desenvolvimento no Ministerio do Turismo, Comercio e Indústria: tanba hare ba nia impakto económico husi projekto né;
 - 3.3.3. Secretaria de Estado do Meio Ambiente: tanba projekto né sei hamosu implikasaun ruma ba meio ambiente;
 - 3.3.4. Secretaria de Estado dos Recursos Naturais: tanba ita koalia kona-ba plantasaun ba tohu iha rai 100.000 (cem mil) hectares;
 - 3.3.5. Ministério da Administrasaun Estatal e do Ordenamento do Territ'orio: tanba ita koalia kona-ba rai 100.000 (cem mil) hectares iha Distritus, Sucos no Aldeias;
 - 3.4. Só depois de halao konsultas hanesan mensiona iha leten, no mos sira seluk tan, bele konsede ka fó AUTORIZASAUN tuir Artigo 19 Lei No.5/2005.
 - 3.5. Realidade hatudu katak Ministerio no Secretarias de Estado relevantes, to'o ohin loron seidauk fó sira nia konsiderasaun ba Memorandum de Entendimento ne, embora iha Ministerio balun halo konsulta verbal ho Sr. Ministro Agrikultura no Pescas.
 - 3.6. Nuné mos Memorandum de Entendimento né la konsidera hanesan pedido ida. No wainhira ita koalia karik kona-ba pedido, laos Ministro ida maka asina hanesan parte ida iha MoU ne'e.
4. Observasaun seluk;
 - Hare mos ba rekomendasaun husi Centre on Housing Right and Evictions (COHRE) husi Geneva nebe'e rekomena karik implementa projeto Biotech nebe'e sei uza rai 100,00 hectares ho durasaun tinan 50 (lima nulu'u), kuanu

projeto ne'e lao maka ita nia comunidades barak sei lakon sira nia hela fatin, ho nune maka iha potencia ba violasaun direitus humanus husi Governo.

- PDHJ tenta atu kontaktá Director/Manager Kompanhia Biotech, maibe la konsegue, tanba endereso no numiru telefone nebe'e mensiona iha dokumentu MoU ne'e, la funsiona ou mate, iha probabilidades katak endereso Kompanhia ne'e la lós no bele falso. PDHJ duvida kona-ba endereso Kompanhia nian nebe'e mensiona iha MoU ne'e.

Parte D. Konkluzau

1. Katak utiliza figura hanesan Memorandum de Entendimento, maibe lolós né, ható PEDIDO AUTORIZASAUN, tuir artigo 19 Lei No. 5/2005, nebe asina deit husi Kompanhia.
2. Provedor lahetan evidensia nebe'e hatudu katak iha pratika de Krime Korupsaun.
3. Iha Memorandum de Entendimento ida né iha Irregularidades no hatudu Má Administrasaun

Parte E. Rekomendasaun

Bazeia ba Observasaun no análise faktos iha leten PDHJ rekomenda :

1. Rekomenda ba Sr. Ministro de Agricultura e Pescas atu dada fila fali ou kansela tiha Memorandum de Entendimento né;
2. Rekomenda ba Kompanhia Biotech atu halo Pedido de Autorizasaun ba Governo Timor-Leste, liu husi Gabinete Primeiro-Ministro;
3. Rekomenda ba Ministro Agricultura e Pescas atu halo konsultas ho Ministérios no Secretarias de Estado relevantes, wainhira Sr. Primeiro Ministro konkorda ho pedido de Autorizasaun husi Kompanhia né.
4. Rekomenda ba Ministerios no Secretarias de Estado relevantes atu apresenta parecer nebe diak tuir kompeténsia institucional no lejislasaun nebe vigora, ba Sr. Primeiro Ministro, antes atu foti desizaun ruma.No haruka copia ba Parlamento Nasional hanesan Representante povo Timor Leste.
5. Rekomenda ba Governo atu estuda no análise didiak, antes atu halo Akordo ou fô Autorizasaun ba pedido Kompanhia nian né.

Dili, 23 de Outubro de 2008
Provedor de Direitos Humanos e Justiça

Dr. Sebastião Dias Ximenes